

---

**Пятьдесят пятая очередная сессия**

## Комитет полного состава

### Протокол седьмого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 23 сентября 2011 года, 14 час. 10 мин.

**Председатель:** г-жа ИПАРРАГИРРЕ (Филиппины)

### Содержание

Пункт повестки дня <sup>1</sup>		Пункты
15	Физическая ядерная безопасность, включая меры по защите от ядерного и радиологического терроризма ( <i>возобновление</i> )	1–16
18	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола ( <i>возобновление</i> )	17–66

---

<sup>1</sup> GC(55)/COM.5/1.



## **15 Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма (возобновление)** (GC(55)/COM.5/L.11/Rev.3)

1. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что поскольку на предыдущем заседании Комитета был достигнут компромисс в отношении пункта i); это нашло отражение в документе GC(55)/COM.5/L.11/Rev.3. Он благодарит участвовавшие в консультациях делегации за их конструктивный подход.
2. Делегация Индонезии сыграла важнейшую роль, предложив формулировку пункта i), в которой отражены законные интересы всех делегаций, принимавших участие в переговорах.
3. Представитель ИНДОНЕЗИИ говорит, что первоначальная формулировка пункта i), которую предложила Индонезия в попытке подготовить почву для достижения согласия и избежать длительных дебатов, как это случилось в прошлом году, все таки не отражала позиции некоторых делегаций. В результате обсуждений с этими делегациями был выработан пересмотренный текст пункта i), содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.11/Rev.3, который, по его мнению, приемлем для всех.
4. При этом имелось четкое понимание того, что приняв пересмотренный текст пункта i), делегации соглашаются с текстом всего проекта резолюции.
5. Достичь соглашения оказалось возможным благодаря готовности понять проблемы друг друга, обозначенные всеми участвующими делегациями.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Индонезии и, в частности, г-на Икбала за помощь в нахождении компромисса.
7. Представитель ТУРЦИИ говорит, что его делегация приветствует консенсус и тот факт, что в находящемся на рассмотрении Комитета тексте содержится ссылка на “Саммиты по физической ядерной безопасности”; без такой ссылки резолюция выглядела бы хуже.
8. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его делегация благодарна всем другим делегациям, участвовавшим в переговорах, в особенности делегации Индонезии.
9. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, благодаря все другие участвовавшие делегации, говорит, что принятие представленного Комитету текста еще раз подчеркивает то серьезное отношение, с которым государства-члены подходят к вопросу физической ядерной безопасности.
10. Формулировка пункта i) в том виде, как она содержится в документе GC(55)/COM.5/L.11/Rev.3, четко указывает на то, что физическая ядерная безопасность входит в число самых высокоприоритетных вопросов в правительствах государств-членов.
11. Представитель КУБЫ, поблагодарив все другие участвовавшие в переговорах делегации, в особенности делегацию Индонезии, говорит, что, как понимает его делегация, согласие, достигнутое в отношении этого проекта резолюции, означает, что в будущем все государства-члены будут приглашаться принимать участие в саммитах по физической ядерной безопасности.

12. Поскольку мероприятия в сфере физической ядерной безопасности имеют весьма важное значение для всех государств-членов, Куба по-прежнему настаивает на том, чтобы они были открытыми для участия всех государств-членов.

13. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, выразив благодарность другим участвовавшим в переговорах делегациям, говорит, что Саммит по физической ядерной безопасности, который состоится в 2012 году в Сеуле, будет транспарантным и будет содействовать дальнейшей деятельности Агентства в области физической ядерной безопасности. В качестве принимающей стороны Республика Корея сделает все возможное, чтобы Саммит по физической ядерной безопасности 2012 года прошел успешно.

14. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН благодарит делегацию Индонезии за предложение новой формулировки пункта i), приемлемой для его страны, которая ожидает, что в будущем все государства-члены будут приглашаться принимать участие в саммитах по физической ядерной безопасности.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.11/Rev.3.

16. Решение принимается.

**Заседание прерывается в 14 час. 25 мин. и возобновляется в 16 час. 00 мин.**

## **18 Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление) (GC(55)/COM.5/L.6 и Rev.1)**

17. Г-н БРЭЙДИ (Ирландия), выступая в качестве председателя рабочей группы для ведения переговоров по проекту резолюции о гарантиях, содержащемуся в документе GC(55)/COM.5/L.6, говорит, что было проведено четыре конструктивных раунда переговоров с участием большого числа делегаций, которые следует поблагодарить за их гибкость, терпение и добродушие.

18. Представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, он говорит, что это не рекомендация рабочей группы, а скорее его собственное самое оптимистичное предположение в отношении тех пунктов, по которым можно достичь компромисса, но в отношении которых еще нет консенсуса — это пункты c), k), q), t), 3, 6, 19, 22, 29 и 30. По его мнению, пересмотренный проект резолюции представляет собой результат искренних и максимальных усилий участвовавших в работе группы делегаций, которым он весьма благодарен.

19. Он считает, что неофициальные консультации, проведенные Австрией и Австралией до начала нынешней сессии Генеральной конференции по пункту повестки дня, касающемуся гарантий, оказались весьма полезными, и надеется, что подобные консультации будут проведены перед сессией Генеральной конференции 2012 года.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени Комитета выражает г-ну Брэйди глубокую признательность за его решительные действия и неустанные усилия на посту председателя группы, проводящей интенсивные переговоры в течение всей недели. Однако, судя по выступлению г-на Брэйди, становится ясно, что консенсуса в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC (55)/COM.5/L.6/Rev.1, достичь не удалось.
21. Напоминая Комитету, что председатель Генеральной конференции предложил представить доклад на пленарном заседании в 15 час. 30 мин., и отмечая, что уже 16 часов, она спрашивает, каким образом лучше всего поступить в данной ситуации.
22. Представитель БРАЗИЛИИ, поблагодарив г-на Брэйди за его усилия, предлагает Комитету рекомендовать принятие проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, в котором пункт 29 будет изменен следующим образом: “отмечает, что в содействии установлению обусловленного гарантиями разоружения во всем мире усилия в области нераспространения и разоружения, включая ядерную проверку, носят взаимоукрепляющий характер” — такая формулировка была согласована уже много лет назад.
23. Представитель МЕКСИКИ говорит, что пункт 10 будет звучать яснее, если использовать следующую формулировку: “отмечает, что в случае государства, имеющего соглашение о всеобъемлющих гарантиях в сочетании с действующим дополнительным протоколом, эти меры представляют собой более строгий стандарт проверки для такого государства”.
24. Представитель КУБЫ, поблагодарив г-на Брэйди за его усилия, говорит, что, к сожалению, консенсуса достигнуто не было, поскольку одна из групп делегаций, включая группу, в которую входит Куба, по-прежнему имеет оговорки в отношении ряда пунктов.
25. Несмотря на то, что предложение представителя Бразилии не разрешает сомнений Кубы по ряду пунктов, его делегация готова, хотя и весьма неохотно, согласиться с ним.
26. Представитель АЛЖИРА предлагает, чтобы Комитет серьезным образом рассмотрел предложение, внесенное представителем Бразилии, которое, по мнению ее делегации, следует принять.
27. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА, поблагодарив г-на Брэйди за его усилия, говорит, что у венесуэльской делегации есть ряд оговорок относительно проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1. Однако делегация полагает, что представитель Бразилии указал путь к решению проблемы.
28. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, поблагодарив г-на Брэйди за его усилия, говорит, что иранская делегация может в духе сотрудничества присоединиться к консенсусу по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, с поправкой, предложенной представителем Бразилии.
29. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что в находящемся на рассмотрении Комитета проекте резолюции содержатся элементы, которые не присутствовали в резолюции GC(54)/RES/11, принятой в 2010 году, в том числе элементы, касающиеся дополнительных протоколов. Аргентине необходимо рассмотреть новые элементы, приняв за отправную точку резолюцию 2010 года.
30. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ говорит, что ее делегация с радостью присоединится к консенсусу на основе предложения, внесенного представителем Бразилии.
31. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что его делегация также готова присоединиться к такому консенсусу.

32. Представитель ЕГИПТА говорит, что, хотя его делегация готова принять предложенную поправку к пункту 29, она сохраняет за собой право высказать замечания относительно других частей представленного Комитету текста.

33. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что у его делегации нет желания снова начинать процесс редактирования текста в Комитете. Однако другие делегации вносят предложения по изменению текста. Поэтому его делегация предлагает добавить слово "заинтересованные" между словами "все" и "государства" в пункте 3, в отношении нынешней формулировки которого у нее имеются оговорки.

34. Представитель ИНДИИ говорит, что его делегация, у которой также имеются оговорки в отношении нынешней формулировки пункта 3, проявила большую гибкость во время переговоров в рабочей группе, которой так успешно руководил г-н Брэйди.

35. Ряд делегаций высказались в поддержку позиции индийской делегации в отношении пункта 3, но несколько делегаций, к сожалению, не захотели признать содержащееся в этом пункте противоречие.

36. Хотя у его делегации есть проблемы относительно других частей проекта резолюции, она может присоединиться к достигнутому по проекту консенсусу, если пункт 3 будет исправлен в соответствии с предложением представителя Пакистана.

37. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что его делегация была готова отдельно рассмотреть предложение, внесенное представителем Бразилии. Однако в последующих выступлениях было указано, что несколько делегаций испытывают озабоченность, которую они высказали бы даже в том случае, если бы это предложение было согласовано.

38. Поэтому он предлагает, что лучшим выходом будет вернуться к резолюции GC(54)/RES/11, принятой в 2010 году, технически обновив ее.

39. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что его делегация выражает сожаление по поводу отсутствия согласия в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.3/Rev.1. Она не имеет возражений против поправки, предложенной представителем Бразилии, но не хотела бы, чтобы в отношении этого текста вносились дальнейшие предложения о поправках.

40. По мнению его делегации, если соглашения достичь невозможно, то не имеет смысла вновь повторять аргументы, уже представленные в рабочей группе. Лучше будет, как предлагал представитель Соединенного Королевства, вернуться к резолюции GC(54)/RES/11, технически обновив ее.

41. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что ее делегации будет трудно принять поправку к пункту 10, предложенную представителем Мексики, но она приветствует поправку к пункту 29, предложенную представителем Бразилии. Однако у нее по-прежнему имеются проблемы относительно других пунктов. Прежде, чем озвучить эти проблемы, она хотела бы узнать, чем закончились обсуждения предложенной поправки к пункту 29.

42. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что Комитет работает с большим отставанием от графика и нет времени на дебаты по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1. Комитету следует либо рекомендовать принять текст без дальнейших поправок, либо возвратиться к тексту резолюции GC(54)/RES/11, технически обновив ее.

43. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддерживая заявление, сделанное представителем Российской Федерации, говорит, что, хотя текст в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1 не содержит всего, что хотела бы видеть в нем его страна, его делегация может присоединиться к консенсусу по этому проекту.
44. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что у многих делегаций имеются проблемы в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.8/Rev.1, но в духе сотрудничества они воздерживаются от их обсуждения.
45. Он выражает сожаление по поводу того, что представитель Мексики предложил поправку к пункту 10, поскольку многие другие представители теперь хотят внести свои собственные предложения. Вместо того, чтобы снова открывать весь текст для предложений о внесении поправок, Комитету следует сосредоточить внимание на самых трудных пунктах, как сделал представитель Бразилии.
46. Он просит председателя выяснить, готов ли Комитет принять содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1 текст без поправок за исключением одной, которая была предложена представителем Бразилии.
47. Представитель КУБЫ поддерживает просьбу представителя Исламской Республики Иран.
48. Представитель СИНГАПУРА, также поддерживая эту просьбу, говорит, что ее делегация примет предложение представителя Бразилии о поправке к пункту 29, если она будет уверена в том, что остальной текст не будет открыт для других предложений о поправках.
49. Представитель ШВЕЦИИ говорит, что его делегация может принять текст, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, как таковой или с поправкой, предложенной представителем Бразилии.
50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что до сих пор на нынешней сессии Конференции у Комитета имеются хорошие примеры достижения консенсуса по проектам резолюций и что она все еще надеется, что сможет доложить Генеральной конференции, что в отношении всех переданных в Комитет пунктов удалось достичь консенсуса.
51. В свете создавшейся ситуации она считает, что возвращение к резолюции GC(54)/RES/11 с техническими обновлениями является лучшим прагматическим путем продвижения вперед.
52. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН снова просит председателя выяснить, готов ли Комитет принять содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1 текст только с одной поправкой, которая была предложена представителем Бразилии.
53. Что касается оговорок делегаций Индии и Пакистана в отношении пункта 3, то эти делегации могут высказать их на пленарном заседании. Их оговорки не должны препятствовать тому, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной конференции для принятия новый проект резолюции.
54. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что его делегация предпочитает, чтобы Комитет рекомендовал текст, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, - с поправкой, предложенной представителем Бразилии, или без нее - вместо того, чтобы возвращаться к тексту, принятому на предыдущей сессии Генеральной конференции.

55. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что, по ее мнению, проект резолюции в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1 является превосходным, и не следует открывать его для предложений о внесении поправок. Если по нему не будет достигнуто согласия, то она с сожалением предпочтет то, чтобы Комитет возвратился к тексту резолюции 2010 года, технически обновив ее.

56. Представитель ЯПОНИИ говорит, что, хотя у его делегации есть проблемы в отношении ряда пунктов, она может принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1.

57. По ее мнению, единственной альтернативой рекомендации о принятии этого проекта резолюции является возвращение к тексту резолюции 2010 года.

58. Представитель ИНДИИ говорит, что его делегация выражает глубокое сожаление по поводу того, что после трех месяцев работы над текстом проекта этой резолюции оказывается, что текст, который был неприемлем для Индии в 2010 году, должен быть представлен Комитетом Генеральной конференции в 2011 году.

59. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что, хотя он уже 30 лет является участником различных переговоров по вопросам разоружения, формулировка поправки, предложенной представителем Бразилии, содержит совершенно новые для него элементы. Если бы эту формулировку представили для рассмотрения три месяца назад, она могла бы быть рассмотрена, но сейчас нет времени ни для необходимых переговоров, ни для консультаций с правительствами. По его мнению, лучшим выходом будет вернуться к тексту резолюции 2010 года.

60. Представитель ИРЛАНДИИ говорит, что, по мнению ее делегации, Комитет следует спросить, желает ли он рекомендовать принятие проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, с поправкой, предложенной представителем Бразилии.

61. Представитель ИТАЛИИ говорит, что его делегация желает, чтобы был принят проект резолюции, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1. Однако, по-видимому, консенсуса по этому тексту достичь невозможно - даже с поправкой, предложенной представителем Бразилии. В этой связи его делегация выступает за принятие текста резолюции 2010 года с техническими обновлениями.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Бразилии, считает ли он на основе проведенных им консультаций, что если предложенная им поправка к пункту 29 будет принята, то возражения в отношении других пунктов будут сняты.

63. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что у него не было полномочий проводить консультации. Он сделал предложение о внесении поправки на основе своего ощущения, что предложенная им формулировка может привести к достижению консенсуса.

**Заседание прерывается в 17 час. 05 мин. и возобновляется в 17 час. 45 мин.**

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит проголосовать путем поднятия рук по трем вопросам: во-первых, есть ли возражения в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1; во-вторых, есть ли возражения в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(55)/COM.5/L.6/Rev.1, с поправкой к пункту 29, предложенной представителем Бразилии; и в-третьих, есть ли возражения в отношении возврата к тексту резолюции 2010 года с техническими обновлениями.

65. На основе полученных ответов она делает вывод, что Комитет не смог достичь согласия относительно рекомендации в рамках пункта 18 повестки дня; она соответственно доложит об этом пленарному заседанию.

66. Решение принимается.

**Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.**